

Curriculum vitae et studiorum

Informazioni personali

Nome, Cognome	Diego Dotto
Indirizzo	
Telefono	
E-mail	
E-mail PEC	
Pagine personali	
Cittadinanza	
Data di nascita	
Luogo di nascita	
Lingua materna	
Lingue conosciute	Inglese, francese, latino

Esperienze lavorative

2017-in corso	Ricercatore TI presso l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano - CNR
2016	dal 16/01/2016 al 30/12/2016 Assegno di ricerca presso l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano - CNR (in continuità con il precedente assegno). Attività: lemmatizzazione del <i>corpus TLIO aggiuntivo</i> ; redazione di voci TLIO.
2013-2016	dal 16/01/2013 al 15/01/2016 Assegno di ricerca presso l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano - CNR nell'ambito del progetto <i>DiVo - Dizionario dei Volgarizzamenti. Il lessico di traduzione dal latino nell'italiano delle origini: bibliografia filologica, corpus bilingue lemmatizzato, dizionario storico settoriale</i> (Progetto FIRB Futuro In Ricerca 2010, RBFR10KX4O). Bando OVI.AR - 002- 2012 - Fi. N. 0000294 19/09/2012. Attività e risultati: Costruzione, implementazione e revisione del <i>corpus DiVo</i> e del <i>corpus CLaVo</i> ; lemmatizzazione del <i>corpus DiVo</i> ; edizioni critiche di volgarizzamenti; contributi a stampa che mostrano le potenzialità dei due <i>corpora</i> , che hanno avuto un immediato e positivo riconoscimento da parte della comunità scientifica; contributi a stampa con analisi lessicografiche a partire da questi due strumenti; redazione di 839 voci TLIO. In aggiunta a queste attività, redazione di schede per la <i>Bibliografia filologica del DiVo</i> , collaborazione allo sviluppo della nuova versione del software lessicografico che gestirà le banche dati dell'OVI (GATTO 4.0), lemmatizzazione del <i>corpus TLIO aggiuntivo</i> , collaborazione alla pubblicazione in Gattoweb del <i>corpus Avalle (CLPIO)</i> .
2012-2013	dal 16/01/2012 al 15/01/2013 Incarico di ricerca per la redazione e la revisione del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini presso l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano - CNR. Avviso OVI/4/2011. N. 0000395 05/12/2011. Attività e risultati: redazione di 416 voci TLIO. In aggiunta a questa attività, preparazione e codifica di nuovi testi per il <i>corpus TLIO</i> ; preparazione e codifica di testi per il <i>corpus LirIO</i> .

- 2011 dal 01/02/2011 al 31/07/2011
 Incarico di collaborazione per la redazione di circa 120 voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini da parte dell'Istituto Opera del Vocabolario Italiano - CNR. Avviso OVI/4/2010.
 Attività e risultati: redazione di 124 voci TLIO.
- 2009-2010 dal 01/10/2009 al 31/08/2010
 Docenza presso l'università Eötvös Loránd di Budapest, Múzeum krt. 4, HU-1088 Budapest (Ungheria), in particolare da ottobre a dicembre 2009 ufficialmente come *lektor* (lettore), da gennaio ad agosto 2010 come *tanárséged* (assistente) presso il Dipartimento di Romanistica, Sezione di Italiano.
 Attività: corsi di linguistica, filologia e storia della lingua italiana.
- 2008 Incarico di collaborazione presso l'Università degli Studi di Padova nell'ambito del progetto *Italant. Grammatica dell'italiano antico* diretto da L. Renzi e G. Salvi.
 Attività e risultati: *Grammatica dell'italiano antico*, a cura di G. Salvi e L. Renzi, Bologna, il Mulino, 2010, con la revisione filologica dei capitoli 1.1, 5, 12, 20, 26, 39, 42, la messa a norma e verifica filologica complessive degli esempi utilizzati per la trattazione grammaticale, la revisione finale dell'intera opera. Cfr. *ivi*, p. 17.

Istruzione e formazione / Titoli di studio

- 2009 Prova di redazione presso l'Opera del Vocabolario Italiano (marzo 2009). Collaborazione liberale con redazione di 22 voci TLIO.
- 2005-2007 Dottorato di ricerca in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie, Indirizzo in Romanistica (XX ciclo) presso l'Università degli Studi di Padova, con discussione di una tesi dal titolo *Tradizioni scritte venezianeggianti a Ragusa nel XIV secolo: edizione e commento di testi volgari dell'Archivio di Stato di Dubrovnik* (supervisore F. Brugnolo) (nell'ambito del Progetto Interadria (FESR), progetto europeo a carattere multidisciplinare che ha coinvolto Università, Istituzioni, Enti di Ricerca di Italia e Croazia).
 Assistente alla didattica per il corso di Teoria e storia della retorica (L. Renzi).
 Diploma di dottore di ricerca Scuola di dottorato in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie, indirizzo Romanistica, conseguito e rilasciato il 15 aprile 2008 dall'Università degli Studi di Padova.
- 1999-2004 Laurea con lode in Lettere presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Padova, con discussione di una tesi dal titolo *Il primo e terzo libro della versione toscana del Tresor di Brunetto Latini secondo il codice Laur. Plut. XLII.23* (relatore L. Renzi, correlatori F. Brugnolo e P. Squillacioti).
 Diploma di laurea in Lettere (vecchio ordinamento), conseguito il 24 giugno 2004 e rilasciato il 19 luglio 2004 dall'Università degli Studi di Padova, Reg. n. 17496.
- 1999 Maturità scientifica presso il Liceo Scientifico G.B. Quadri di Vicenza (100/100).

Altro

- 2015 Partecipazione come PI al bando del programma SIR (*Scientific Independence of young Researchers*) con un progetto dal titolo *ClaRo. Translating the Classics into Romance Languages: Medieval Italian and French Translations of Latin Classical Works. A Multilingual Digital Collection with a Lexical Analysis*, con l'Opera del Vocabolario

Italiano come HI.

Il progetto è stato selezionato per la fase delle audizioni con il punteggio massimo di 30/30 - livello A (MIUR DD n. 905 del 28 aprile 2015), con altri 69 progetti, dopo due fasi di valutazione che hanno esaminato oltre 1.500 proposte per il settore SH.

Dopo le audizioni, il progetto non è stato ammesso al finanziamento (MIUR DD n. 1161 del 3 giugno 2015).

2011

Inclusione nella graduatoria degli idonei nella procedura concorsuale Bando n. 364.95 PI48/3 (Concorso pubblico per l'assunzione con contratto a tempo indeterminato di complessive 82 unità di personale con profilo di ricercatore - III livello professionale presso Istituto/Strutture del CNR dislocati nella regione Toscana - Area Scientifica N.2 "Scienze filologiche, linguistiche e letterarie" (n. 3 posti) Raggruppamento Omogeneo I - Cod. Rif. PI48/1-PI48/2 - PI48/3 presso l'Istituto di Linguistica Computazionale A. Zampolli - ILC di Pisa). Attualmente primo degli idonei. N. 0052317 del 13/07/2011.

Aree d'interesse scientifico e relativi risultati

Lessicografia italiana

- 1.657 voci del *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* (TLIO) [13.09.2021];
- contributi a stampa di taglio lessicografico.

Filologia italiana

- edizione e analisi linguistica dei più antichi testi volgari di Dalmazia, in particolare a Ragusa e Zara (nell'ambito del filone di studio del cosiddetto veneziano «de là da mar»);
- edizione e studio di volgarizzamenti, dal francese e dal latino, appartenenti a generi diversi (enciclopedie, trattati filosofici, agiografie) e ad aree linguistiche differenti.

Digital Humanities

- elaborazione e gestione di banche dati testuali, *corpus TLIO* (*Corpus TLIO per il vocabolario*, <http://tlioweb.ovi.cnr.it/>), *corpus OVI* (*Corpus OVI dell'italiano antico*, <http://gattoweb.ovi.cnr.it/>) *corpus DiVo* (*Corpus del Dizionario dei Volgarizzamenti*, <http://divoweb.ovi.cnr.it/>) e *corpus CLaVo* (*Corpus dei Classici Latini Volgarizzati*, <http://clavoweb.ovi.cnr.it/>), che hanno rappresentato un fondamentale vettore d'innovazione nella gestione dei *corpora* testuali, con l'integrazione dei metadati, con un uso originale e creativo di tutte le potenzialità del software GATTO 3.3, con una forte attenzione agli aspetti filologici e linguistici e la contemporanea capacità di gestire ingenti masse di dati;
- conoscenza approfondita delle procedure di lemmatizzazione dei testi dell'italiano antico;
- spiccata e creativa progettualità documentata dall'apprezzamento ricevuto dal progetto *ClaRo. Translating the Classics into Romance Languages: Medieval Italian and French Translations of Latin Classical Works. A Multilingual Digital Collection with a Lexical Analysis*, la prima banca dati plurilingue (italiano, francese e latino) di volgarizzamenti dei classici con collegamenti ipertestuali sia orizzontali (italiano-francese) che verticali (italiano-latino o francese-latino), nonché dal contributo fornito al progetto *DiVo*;
- collaborazione allo sviluppo di software lessicografico grazie all'esperienza maturata nella elaborazione e gestione di banche dati e alla capacità d'interagire proficuamente con gli esperti informatici (cfr. lo sviluppo del nuovo software GATTO 4.0 e la collaborazione alla pubblicazione del *corpus Avalle* - CLPIO in Gattoweb).

Pubblicazioni

Monografie	<p>[con N. Vuletić], <i>Testi zaratini del Trecento. Edizione e commento linguistico</i>, in preparazione.</p> <p>[con D. Falvay e A. Montefusco], <i>Le Meditationes vitae Christi in volgare secondo il codice Paris, BnF, it. 115. Edizione, commentario e riproduzione del corredo iconografico</i>, Venezia, Edizioni Ca' Foscari, 2021; pp. 515. ISBN: ISBN 978-88-6969-510-0.</p> <p><i>Scriptae venezianeggianti a Ragusa nel XIV secolo. Edizione e commento di testi volgari dell'Archivio di Stato di Dubrovnik</i>, Roma, Viella, 2008; pp. 560. ISBN: 978-88-8334-337-7.</p>
Pubblicazioni su rivista	<p>[con S. Ravani], <i>Il bestiario del Tesoro toscano nel ms. Laurenziano Plut. XC inf. 46</i>, in «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 24 (2019), pp. 57-194.</p> <p><i>Lo status delle varietà italo-romanze di Ragusa alla luce dei documenti d'archivio medievali</i>, «Studi italiani di linguistica teorica e applicata», 44.1 (2015), pp. 41-48. ISSN: 0390-6809.</p> <p><i>Per la fortuna settentrionale del Boezio volgare: il frammento II III 131 della Biblioteca Nazionale di Firenze</i>, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 19-20 (2014-2015), pp. 261-302. ISSN: 1591-8254; ISBN: 978-88-6274-642-7.</p> <p><i>«Per una serie copiosissima di rampolli viziosi e invadenti»: l'Etica di Aristotele secondo BNCF II II 47 (versione di Tresor II.2-49)</i>, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 18 (2013), pp. 159-236. ISSN: 1591-8254; ISBN: 978-88-6274-473-7.</p> <p><i>Note per la lemmatizzazione del corpus DiVo</i>, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 17 (2012), pp. 339-366. ISSN: 1591-8254; ISBN: 978-88-6274-531-4.</p> <p><i>Un testo venezianeggiante del 1323 e un cancelliere pistoiese a Ragusa</i>, «Bollettino dell'Atlante lessicale degli antichi volgari italiani», 2 (2009), pp. 99-120. ISSN: 1971-9043.</p> <p><i>Nuova ricognizione di un testo veneziano del XIII secolo: Ragusa, 1284</i>, «Quaderni Veneti», 46.2 (2008), pp. 9-36. ISSN: 0394-2694.</p> <p><i>Per il veneziano fuori di Venezia: due livelli d'ibridismo in un contratto marittimo raguseo della metà del Trecento</i>, «Zeitschrift für romanische Philologie», 124.2 (2008), pp. 250-282. ISSN: 1865-9063 (online), ISSN: 0049-8661 (print).</p>
Pubblicazione di voci TLIO su rivista	<p><i>Voci allevaticcio agg., antichiùdere v., anticorrimiento s.m., antisaltatore s.m., anzinome s.m., compossévole agg., conaddomandatore s.m., conseditore s.m., disleale agg./s.m., dislealmente avv., dislealtà s.f., esultatore s.m., fidicula s.f., ginansiarco s.m., ginnasio s.m./agg., ginnástico agg., ginnico agg., guardingamente avv., guardingo (1) agg./s.m., innanzinome s.m., presultore s.m., toga s.f., togare v., togato agg./s.m.</i>, in <i>Scelta di voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (diciottesima serie)</i>, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 19-20 (2014-2015), pp. 23-224 (alle pp. 24-25, 25-26, 44-45, 48-53, 54, 68-70, 78-79, 107, 180-181, 197-204). ISSN: 1591-8254; ISBN: 978-88-6274-</p>

642-7.

Voci intransquillità s.f., sbor s.m., sevast s.m., tepzi s.m., tovarniza s.f., tradurre v., traduzione s.f., tranquillamento s.m., tranquillare v., tranquillato agg., tranquillino antrop., tranquillità s.f., tranquillo agg./s.m., traslare v., traslatamento s.m., traslatore v., traslatato agg., traslatatore s.m., traslazione s.f., traslativo agg., traslatore s.m., traslazione s.f., tugela s.f., in *Scelta di voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (diciassettesima serie)*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 18 (2013), pp. 17-156 (alle pp. 65, 120, 126-153). ISSN: 1591-8254; ISBN: 978-88-6274-531-4.

Voci politica s.f., politicamente avv., politico agg., pontéfice s.m., pontificale agg./s.m., pontificalmente avv., pontificato s.m. in scelta di voci del tesoro della lingua italiana delle origini (sedicesima serie), in *Scelta di voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (sedicesima serie)*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 17 (2012), pp. 17-160 (alle pp. 114-117, 123-128). ISSN: 1591-8254; ISBN: 978-88-6274-473-7.

Voci generalato s.m., generale agg./s.m., generalità s.f., generalmente avv., genìa s.f., geniale agg., genio s.m., genitale agg./s.m., genitare v., genitivo (1) s.m., genitivo (2) agg., gensore agg./s.m., in *Scelta di voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (quindicesima serie)*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 16 (2011), pp. 15-265 (alle pp. 111-145). ISSN: 1591-8254.

Voci figgere v., fitto (2) agg./s.m., in *Scelta di voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (quattordicesima serie)*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 15 (2010), pp. 17-196 (alle pp. 79-91). ISSN: 1591-8254.

Voci fittamente (2) avv., fittazione s.f., fittivamente avv., fittivo agg., fittizamente avv., fittiziatamente avv., fittizio agg., fitto (1) s.m., fitto (3) agg., in *Scelta di voci del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (tredicesima serie)*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 14 (2009), pp. 15-186 (alle pp. 102-116).

Pubblicazione
di voci TLIO
online

TLIO. Tesoro della Lingua Italiana delle Origini, fondato da P.G. Beltrami. Pubblicazione periodica online - ISSN: 2240-5216. Direttore: L. Leonardi, consultabile all'indirizzo <http://tlio.ovl.cnr.it/TLIO/>. [le voci sono firmate nel punto **0.8** dell'intestazione]

1.306 voci [aggiornamento 25.07.2016]

abbondazione s.f., accensare v., accigliare v., accosciare (2) v., accovacciare v., addietroguardia s.f., addovagliare v., adorneamento s.m., adorneato agg., adriaco agg./s.m., adulteramente avv., affittanza s.f., affittazione s.f., aggavinghiare v., aggrovigliare v., agregiare v., aguisare v., aigentino agg., allevaticcio agg., ammagiare v., andròmaco s.m., annizzamento s.m., ansiévole agg., antesignano s.m., antichiùdere v., anticonosciuto agg., anticorrimiento s.m., antiguardia s.f., antipassare v., antiportare v., antisaltatore s.m., anzinome s.m., apostolaggio s.m., apostolicaggio s.m., appaviglionare v., appessimire v., appoverare v., arabieno s.m., arabino s.m., araticcio s.m., arracciare v., arretroguardia s.f., arrossamento s.m., assobbollito agg., astiante agg., astinentemente avv., attentivo agg., aulèo s.m., avantiguardia s.f., avironamento s.m., avversaglia s.f., avvicenda s.f., avvileggiare v., avvivaglio s.m., bagasciume s.m., bandaoro s.m., biancheggiato agg., bisognàbile agg., boccàtico s.m., boclacone s.m., bolsenese agg., borgheseria s.f., botterella s.f., brentaro s.m., brigantino s.m., camarder s.m., camastra s.f., cannuccioso agg., castellanesco agg., cattivigione s.f., chiavellatura s.f., circomposto agg., circondàbile agg., circonvagare v., circumsedere v., circumvallare v., circungiacente agg., circungiacere v., citanza s.f., colombiera s.f., comperaticcio agg., compossévole agg., comunicatrice s.f., conaddomandatore s.m., condannanza s.f., congetturante agg., connessione s.f., conseditore s.m., conspicuo agg., constupratore s.m., contravvietare v., contristàbile agg., corbelletto s.m., corellon s.m., corniera s.f., corrucciàbile agg., corrucciàbile agg., corsuto agg., costitore s.m., covamento s.m., cóvolo

s.m., credentemente avv., cremore s.f./s.m., croccherello s.m., crudeloso agg., decalvato agg., defluire v., denominamento s.m., depredato agg., desertina s.f., desporonar v., didietroguardia s.f., dirapinatamente avv., dirapire v., disancorare v., disavvantaggioso agg., discarnato agg., dichiarazione s.f., discostante prep., disertamente avv., disfasciare v., disfibbiare v., disfondorare v., disfossare v., disfrenare v., disgocciolare v., disgonfiare v., disleale agg./s.m., dislealmente avv., dislealtà s.f., dismodestia s.f., disonorabile agg., dispargitore agg., dispastare v., dissuasore s.m., distraboccato agg., ditagliare v., ditirare v., dittatoria s.f., dittatorio agg., donolino s.m., dugale s.m., eccelsità s.f., egittiano agg./s.m., epitroparia s.f., epitropia s.f., esiliazione s.f., esultatore s.m., esuperatore agg., esuperazione s.f., etolio agg., eutràpelo s.m., exùrgere v., fanàtico agg., fasciuzza s.f., fattizamente avv., favolescamente avv., felice (1) agg./s.m., felicità s.f., femminaggio s.m., festivo agg., fidicula s.f., figgere v., fisiciana s.f., fittamente (2) avv., fittazione s.f., fittile agg., fittivamente avv., fittivo agg., fittizamente avv., fittiziatamente avv., fittizio agg., fitto (1) s.m., fitto (2) agg./avv., fitto (3) agg., fiumaro (1) agg., flaccano agg., flammeante agg., florifero agg., fluitare v., folleare v., folleggiante agg., folleggiare v., forlignare v., fornitore s.m., fornitura s.f., fraternità s.f., fratèrnita s.f., fregetto s.m., fregiare v., fregiato agg., fregiatura s.f., fregio (1) s.m., frequentamento s.m., frequentante s.m., frequentare v., frequentato agg., frequentazione s.f., frequente agg./avv./s.m., frequentemente avv., frequenza s.f., fronte s.f./s.m., fugazaro s.m., galma s.f., gardingo s.m., gaton s.m., gemale agg., gemente agg., gèmere v., gemimento s.m., geminare v., geminato agg., gèmini s.m., gèmino agg., gemire v., gèmito s.m., gemitoso agg., gemma s.f., gemmare v., gemmato agg., gemmiere s.m., gemo s.m., gemoniano agg., gemònico agg., gemonio agg., gencu s.m., genealogia s.f., generabile agg., generalato s.m., generale agg./s.m., generalità s.f., generalmente avv., generamento s.m., generante agg./s.m., generare v., generativo agg., generato agg./s.m., generatore s.m., generatrice s.f., generazione s.f., gènere s.m., gènero (1) s.m., genia s.f., geniale agg., genio s.m., genitale agg./s.m., genitare v., genitivo (1) s.m., genitivo (2) agg., genitore s.m., genitrice s.f., genitura s.f., gennaio s.m., geno s.m., gensore agg./s.m., gentildama s.f., gentildonna s.f., gentileggiare v., gentilescamente avv., gentileSCO agg., gentiletto agg., gentilina s.f., gentilire v., gentilizio agg., gentilmente avv., gentilotto s.m., gentiluomo s.m., gentiluzzo agg., genua s.f., geòrgico agg., gèpidi s.m.pl., geraseni s.m.pl., gèrere v., gergesèo s.m./agg., gergone (1) avv., gerla s.f., gerlaio s.m., gerluzza s.f., germa s.f., germana (1) s.f., germana (2) s.f., germànico agg., germano (1) agg./s.m., germano (2) agg./s.m., germano (3) s.m., germogliatrice s.f., gerreni s.m.pl., gersa s.f., gerundio s.m., gesati s.m.pl., gestare v., gesticolazione s.f., gestione s.f., gestizione s.f., gesto s.m., gestore s.m., gesuano agg., gete s.m., gètico agg., geto s.m., gettamento s.m., gettare v., gettata (1) s.f., gettata (2) s.f., gettatella s.f., gettatello s.m., gettato agg./s.m., gettatoio s.m., gettatore s.m., gettatrice s.f., gettatura s.f., gèttito s.m., getto s.m., gètulo agg./s.m., ghiottosamente avv., gambo s.m., gennaio s.m., gibetto s.m., gigante s.m./ s.f./agg., gigantello agg., gigantèo agg., gigantescamente avv., gigantesco agg., gigantessa s.f., gigantino agg., gignere v., gincarruni s.m., ginizza s.f., ginnasiarco s.m., ginnasio s.m./agg., ginnàstico agg., ginnico agg., giogaia s.f., giogana s.f., giogario agg., giogo s.m., gioni s.m.pl., giornale agg./s.m., giornare v., giornata s.f., giornatare v., giornatella s.f., giornèa s.f., giorneandino s.m., giovànità s.f., girifalco s.m., giuba s.f., giubba (1) s.f., giubbello s.m., giubberello s.m., giubbetto (1) s.m., giuda s.m./agg., glera s.f., gnosjade agg., gora s.f., goraio s.m., gorga s.f., gorgare v., gorgia s.f., gorgo s.m., governaglio s.m., governale s.m., governo s.m., governante agg./s.m., governanza s.f., governare v., governativo agg., governato agg., governatore s.m., governatrice s.f./agg., governatura s.f., governazione s.f., governeccia s.f., governiera s.f., governo s.m., granfo s.m., gregario s.m./agg., grifa s.f., grifagno agg./s.m., grifalo s.m., grifare v., griffa (1) s.f., guardacorpo s.m., guardingamente avv., guardingo (1) agg./s.m., guarnacca s.f., guarnacchetta s.f., guarnacciola s.f., guarnaccione s.m., gubernàcolo s.m., guencire v., iabinesi s.m.pl., idàlico agg., idalio agg., idolàtrico agg., idoleggiare v., iemale agg., ieme s.f., imbruxinamentu s.m., imbruxinari v., imbruxinatu agg., immanità s.f., immoderatamente avv., immoderato agg., immodestia s.f., immodesto agg., impadiglionato agg., impadronire v., impenetrabile agg., imperlare v., impetrognato agg., impignolato agg., impinzamento s.m., impinzare v., impirnatura s.f., impopolare v., impopolato agg., impube s.m., impùbero agg., impune avv., impunire v., impunità s.f., impunitamente

avv., impunito agg., incaparrare v., incautamente avv., incautela s.f., incauto agg./s.m., incigulire v., incircoscritto agg., incommemorando agg., incommutabile agg., incommutabilità s.f., incommutabilmente avv., incommutante agg., incommutévole agg., incomodità s.f., incòmodo agg./s.m., incomposto agg., inconsiderabile agg., inconsideratamente avv., inconsideratamente avv., inconsiderato agg., inconsiderazione s.f., inconturbabile agg., indiscretamente avv., indiscreto agg./s.m., indiscrezione s.f., indisposizioncella s.f., indisposizioncelluccia s.f., indisposizione s.f., indisposto agg./s.m., indissolubile agg., indistintamente avv., indistinto agg., indistinzione s.f., indomabile agg., indòmito agg., industrie agg., industria s.f., industriare v., industrio agg., industriosamente avv., industriosamente avv., inesplicabile agg., inesplorato agg., inestricabile agg., inestricare v., inesuperabile agg., inettamente avv., inetto agg., infaticabile agg., infaticabilmente avv., infelice agg./s.m., infelicemente avv., infelicità s.f., infingardia s.f., infingardo agg./s.m., infinità s.f., infinitamente avv., infinite avv., infinitezza s.f., infinitivo agg., infinito agg./s.m./avv., infintivamente avv., inframessa s.f., inframesso agg., inframettentamente avv., inframettere v., inframettimento s.m., inframischiare v., inframischiato agg., infranchire v., infrancuto agg., infruttuosamente avv., infruttuosità s.f., infruttuoso agg., infuggibile agg., ìnfula s.f., ingenuo agg., ingiubbare v., inguarnaccato agg., inizzamento s.m., inizzare v., inizzatore s.m., innantiporre v., innanzibanderese s.m., innanziguardia s.f., innanzinome s.m., innanzipilano s.m., innanziporre v., innanziposto agg., innanzisegniere s.m., innanzisignano s.m., innanzisignario s.m., innizzare v., innumerabile agg., innumerabilmente avv., innumerare v., innumerato agg., innumerévole agg., innùmero (1) s.m., innùmero (2) agg., inonestà s.f., inonestamente avv., inonesto agg./s.m., inopare v., inope agg., inopia s.f., inopinabile agg., inopinare v., inopinatamente avv., inopinato agg., inordinatamente avv., inordinatezza s.f., inordinato agg., inordinazione s.f., inostrare v., insidia s.f., insidiante agg./s.m., insidiare v., insidiatore s.m./agg., insidiazione s.f., insidiosamente avv., insidioso agg., insorgente s.m., insòrgere v., insorido agg., insorimento s.m., insorir v., instaurare v., instauro s.m., insultante s.m., insultare v., insultazione s.f., insulto s.m., insuperabile agg., intalentare v., intalentato agg., intemerata s.f., intemerato agg., intempestivamente avv., intempestivo agg., intercolumnio s.m., interpolare v., interpolatamente avv., interpolato agg., interpolazione s.f., interporre v., interposizioncella s.f., interposizione s.f., interposto agg., interpretabile agg., interpretamento s.m., interpretante s.m., interpretare v., interpretativo agg., interprete s.m., interpretatrice s.f., interpretazione s.f., intèrprete s.m., intèrprete (1) s.m., intèrprete (2) agg., intrabaciare v., intrabbracciare v., intracadere v., intraccordare v., intracombattere v., intraconòscere v., intracorrimento s.m., intradimenticare v., intradonare v., intrafavellare v., intraguerriare v., intramagagnare v., intramescolare v., intramessa s.f., intramesso s.m., intramettere (1) v., intramettere (2) s.m., intramezzare v., intramezzato agg., intramezzatore s.m., intramischiare v., intramischiato agg., intranghiottire v., intranoverare v., intranquillità s.f., intraparlarlo v., intrapassare v., intrapercuotere v., intraporre v., intraportare v., intraporsare v., intrapprossimare v., intraprovarlo v., intrarompimento s.m., intrasalutare v., intrasemiare v., intratenzionare v., intratèssere v., intrattabile agg., intrauccidere v., intravenimento s.m., introdotto s.m., introducente s.m., introducimento s.m., introdurre v., introduttivo agg., introduttore s.m., introduttorio agg./s.m., introduzione s.f., inumanità s.f., inumano agg., inusare v., inusato agg., inusitato agg., ipallage s.f., ipocrisì s.f., ipocrisìa s.f., ipòcrita agg./s.m., ipocrità s.f., ipocritamente avv., iubere v., iugale agg./s.m., iùgero s.m., izza s.f., labirimento s.m., labirinto s.m., lacerna s.f., lacinio agg., lacunare s.m., ladia s.f., làdiza s.f., lamia (1) s.f., lamia (2) s.f., lamoso agg., lanifico agg./s.m., lanìgero agg., latinatore s.m., lemniadi s.m./s.f.pl., lernèo agg./s.m., lernesa s.f., lernesiade agg., lernesio agg., lernifero agg., lerno agg., lettìcula s.f., lettìga s.f., lettisternio s.m./agg., libertina s.f., libertino agg./s.m., liberto s.m., liburna s.f., liburnario s.m., libùrnico agg./s.m., liburno agg./s.m., litote s.f., littore s.m., lituo s.m., losneare v., luga s.f., luge s.m., lugente s.m., lùgere v., lùgubre agg., lugubre agg., lustra s.f., lustrale agg., lustrante agg., lustrare (1) v., lustrare (2) v., lustrato agg., lustratrice s.f., lustrazione s.f., lustreggiare v., lustro (1) agg. /s.m., lustro (2) s.m., lustrare s.m., marginare v., màrgine s.f./s.m., marginetta s.f., mioparone s.m., modificare v., modificato agg., modificazione s.f., montanina s.f., montanino agg./s.m., municipale agg., municìpe s.m., municipio s.m., mustore s.m./s.f., nàiade s.f., nerboreccio agg., nerèide s.f., ninfa s.f., nuncupare v., nuncupativamente avv.,

nuncupativo agg., nuncupazione s.f., oràcolo s.m., orèade s.f., orribiglioso agg., orribile agg., orribilezza s.f., orribilità s.f., orribilmente avv., orridezza s.f., òrrido agg., oscitante agg., ostra (1) s.f., ostra (2) s.f., ostrea s.f., ostregher s.m., ostreo s.m., ostria s.f., òstrica s.f., ostrifero agg., paccone s.m., padrona s.f., padronaggio s.m., padronàtico s.m., padrone (1) s.m., padroneggiare v., padroneria s.f., pagana s.f., paganaglia s.f., paganamente avv., paganésimo s.m./agg., paganìa s.f., paganità s.f., paganizzare v., pagano agg./s.m., palamara s.f., papilla s.f., paragrafare v., paragrafetto s.m., paràgrafo s.m., paraninfa s.f., parèntesi s.f., paroma s.f., parone (1) s.m., paronìa s.f., parvezza s.f., parvificare v., parvificenza s.f., parvifico agg., parvità s.f., parvo agg./s.m., parzogna s.f., patron s.m., patrona s.f., patronàtico s.m., patronato (1) s.m., patronato (2) s.m., patrone s.m., patronìa s.f., patronico agg., patronimico agg./s.m., patrono (1) s.m., paviglionare v., pedagogo s.m., peltrato agg., peltro s.m., pelusieni s.m.pl., penidio s.m., pennito s.m., perchio s.m., perclaro agg., perfacimento s.m., periclitante agg./s.m., periclitare v., peripatètico agg./s.m., perla s.f., perlaro s.m., permanàbile agg., perna (1) s.f., perna (2) s.f., pertinace (1) agg./s.m., pertinace (2) s.f., pertinacemente avv., pertinacia s.f., pertinacità s.f., pestifero agg., pestilente agg./s.m./s.f., pestilenza s.f., pestilenziale agg., pestilenziare v., pestilenziato agg., pestilenziévole agg., pestilenzioso agg./s.m., piantadoso agg., piantivoso agg., pignola s.f., pignolaio s.m., pignolata s.f., pignolato s.m., pignoli s.i., pignuolo s.m., pigreggiare v., pinzare (1) v., pinzuto agg., pira s.f., piretro s.m., pizzare v., pizzatura s.f., pizzicàgnolo s.m., pizzicaiuola s.f., pizzicaiuolo (1) s.m., pizzicàndolo s.m., pizzicare v., pizzicarella s.f., pizzicarello s.m., pizzicarìa s.f., pizzicata s.f., pizzicatura s.f., pizzico s.m., pizzicore s.m., pizziguni s.m., pizzo s.m., pizzolani s.m.pl., pizzuto agg., plaustro s.m., plebèa s.f., plebèo agg./s.m., plebescito (1) agg., plebìcola s.f., plebiscito s.m., poderato agg., podere (1) s.m., poderetto s.m., poderosamente avv., poderoso agg./s.m., podesta (1) s.f., podestà (1) s.f./s.m., podesteria (1) s.f., politica s.f., politicamente avv., politico agg., pomelletta s.f., pomello (2) agg., ponte s.m., pontéfica s.m., ponticello s.m., pontificale agg./s.m., pontificalmente avv., pontificato s.m., pontile s.m., pontonaio s.m., popiti s.m.pl., popolaglia s.f., popolame s.m., popolana s.f., popolanamente avv., popolano agg./s.m., popolanza s.f., popolare (1) agg./s.m./s.f., popolare (2) v., popolaresco agg./s.m., popolarmente avv., popolaruccio agg., popolato agg., popolazione s.f., popolazzo s.m., popolesca s.f., popolesco agg./s.m., popoletto s.m., popolezza s.f., popolino s.m., pòpolo (1) s.m., pòpolo (2) s.m., popoloso agg., populeo agg., portento s.m., portolano (1) s.m., portolano (2) s.m., potrontio s.m., povolaro s.m., preambolare v., preàmbolo s.m., precario agg., preclaro agg., precludere v., precognizione s.f., preconóscere v., preconsiderato agg., predestinare v., predestinato agg./s.m., predestinazione s.f., predestino s.m., preèssere v., prefare (1) v., prefare (2) v., prefato agg., prefaziare v., prepòstero agg., presagio s.m., presago agg., presapere v., prescienza s.f., prescio agg., prescire v., prescito agg./s.m., prestiggiare v., prestigio s.m., prestigioso agg., presulato s.m., prèsulò s.m., presultore s.m., preterire v., pretèrito agg./s.m., preterizione s.f., pretermesso agg., pretermettente s.m., preterméttere v., pretermissione s.f., pretesco agg., pretessuto agg., pretesta s.f., pretestato agg./s.m., pretesto (1) agg., pretore s.m., pretoria s.f., pretoriano agg., pretorino agg., pretorio (1) agg./s.m., pretorio (2) s.m., pretura s.f., prevàlido agg., pristi s.f., proccianamente avv., proccianità s.f., procciano agg./s.m., prologhetto s.m., pròlogo s.m., prologuzzo s.m., propagare v., propagazione s.f., propagginamento s.m., propagginare v., propagginazione s.f., propàggine s.f., propago s.f., propinquamente avv., propinque avv., propinquità s.f., propinquo agg./s.m., propretore s.m., propugnàcolo s.m., propugnativa s.f., propugnatore s.m., pròtesi s.f., protocòmito s.m., protoplaustro s.m., protovestiaro s.m., pulsante s.m., pulsare v., pulsàtile agg., pulsativo agg., pulsazione s.f., pulvinare s.m., pulvinario s.m., pupilla (1) s.f., pupilla (2) s.f., pupillare agg., pupillarità s.f., pupilletta s.f., pupillo (1) s.m., quadrifronte agg., quadriga s.f., quadrigato agg., quadrimembre agg., quadrireme s.f., questore s.m., questoria s.f., questorio agg./s.m., questura s.f., quinquere s.f., ràcana s.f., raddrappellare v., reintrodurre v., repetundario agg./s.m., ressorte s.f., resurressi s.m., resurressire v., retroguardia s.f., retroguardo s.m., reziario s.m., ridottàbile agg., ridottanza s.f., ridottare v., ridottato agg., ridottévole agg., rifluire v., riflusione s.f., riflusso s.m., rinomanza s.f., rinomare v., rinomata s.f., rinomatamente avv., rinomato agg., rinomèa s.f., rinomemente avv., rinominanza s.f., rinominare v., rinominata s.f., rinominato agg., rinominèa s.f., ripopolare v., rischizzare v., risorgente agg./s.m., risórgere v., risorto (1) agg., risorto (2) s.m., risurrezione s.f., risuscitamento s.m.,

risuscitante agg., risuscitare v., risuscitato agg./s.m., risuscitatore s.m./agg., risuscitazione s.f., rivolgarizzare v., robustamente avv., robustezza s.f., robustità s.f., robusto agg./s.m., robusto agg., rubestamente avv., rubestezza s.f., rubestico agg., rubesto agg., rubrica s.f., rubricare v., rubricato agg., sagace agg./s.m., sagacemente avv., sagacità s.f., sbor s.m., scafa (1) s.f., scafa (2) s.f., scafaiuolo s.m., scàfana s.f., scaggialaio s.m., scarpa s.f., scarpentiere s.m., scarpetta s.f., scarpone s.m., sceda (1) s.f., scedante s.m., scedardo agg., scedere v., scedaria s.f., scedato agg., scedone s.m., scettro s.m., scheggia s.f., scheggiabile s.m., scheggiare v., scheggio s.m., scheggiolino s.m., scheggione s.m., scheggioso agg., schiaccia s.f., schiacciamento s.m., schiacciatura s.f., schiatta s.f., schiattare v., schicchere v., schicchero agg., schisare v., schiso agg./avv., schizzamento s.m., schizzare (1) v., schizzinosamente avv., schizzinoso agg., schizzo s.m., scilinguaggio s.m., scilinguare v., scilinguato agg., scintilla s.f., scintillamento s.m., scintillante agg., scintillare v., scintillazione s.f., scintilletta s.f., sclatada s.f., sconsolamento s.m., sconsolanza s.f., sconsolare v., sconsolatamente avv., sconsolato agg./s.m., sconsolazione s.f., setoloso agg., setoluto agg., sevast s.m., sfrenamento s.m., sfrenare (1) v., sfrenare (2) v., sfrenata s.f., sfrenatamente avv., sfrenatezza s.f., sfrenato agg., sfrechezza s.f., smania s.f., smaniamento s.m., smaniante agg., smaniare v., smaniatamente avv., smaniato agg., smaniatura s.f., smanioso agg./s.m., smemorabile agg., smemoraggine s.f., smemoramento s.m., smemorare v., smemorata s.f., smemorato agg./s.m., smemorazione s.f., smemoriare v., smemorato agg./s.m., smemorire v., sobbollito agg., sochna s.f., socratico agg./s.m., soggovernatore s.m., sopradente s.m., sopratessuto agg., sorgente (1) agg., sorgente (2) s.f., sórgere (1) v., sórgere (2) v., sorgitore s.m./agg., sorgivo agg., sorresso s.m., sortivo agg., sorto (1) agg., sorto (2) s.m., sottogiacitrice s.f., sottornare v., sottorovinare v., spettacolo s.m., spingarda s.f., spizzicare v., spizzicone s.m., splaga s.f., spodestamento s.m., spodestare v., spodestatamente avv., spodestato agg., spopolamento s.m., spopolare v., spopolato agg., stànigo s.m., stellifero agg., stipendiario agg./s.m., stipendio s.m., stiza (1) s.f., stizar v., stizza s.f., stizzare (1) v., stizzare (2) v., stizzare v., stizzito agg., stizzo s.m., stizzone s.m., stizzosamente avv., stizzoso agg., subcenturione s.m., subornare v., subornato agg., suburbano agg., suggere v., suggia s.f., superlativamente avv., superlativo agg./s.m., superlazione s.f., sùrgere v., surressimento s.m., surressire v., surrezione (1) s.f., surrezione (2) s.f., suscitamento s.m., suscitare v., suscitato agg., suscitatore s.m., suscitatrice s.f., suscitazione s.f., sverginamento s.m., sverginare v., sverginato agg., sverginatura s.f., tardioso agg., teda s.f., tedifero agg., tepzi s.m., timone s.m., timoneggiare v., timoniere s.m., tizzoncello s.m., tizzone s.m., tizzoniere s.m., toga s.f., togare v., togato agg./s.m., tovarniza s.f., trabaciare v., trabea s.f., trabeata s.f., trabeato (1) agg., trabeato (2) agg., traciugolo agg., tracrudele agg., tradurre v., traduzione s.f., traffico s.m., trafficanza s.f., trafficare v., trafficatore s.m., tràffico s.m., traglorioso agg., tranquillamento s.m., tranquillare v., tranquillato agg., tranquillino antrop., tranquillità s.f., tranquillo agg./s.m., trapieno agg., trasaltare v., trasalto s.m., traslare v., traslatamento s.m., traslatare v., traslatato agg., traslatatore s.m., traslatazione s.f., traslativo agg., traslatore s.m., traslazione s.f., trastullante s.m., trastullare v., trastullatore s.m., trastullévole agg., trastullo s.m., traucidere v., trebonio agg., tricorporeo agg., triforcato agg., triforcuto agg., triforme agg., trireme s.f., triumvirato s.m., triùmviro s.m., truce agg., trucidare v., truculente agg., tugela s.f., ultione s.f., uschetto (1) s.m., usciaia s.f., usciale s.m., usciere (1) s.m., usciere (2) s.m., usciccio s.m., uscuiolo s.m., usurpamento s.m., usurpante agg./s.m., usurpare v., usurpato agg., usurpatore s.m., usurpatrice s.f., usurpazioncella s.f., usurpazioncina s.f., usurpazione s.f., vate s.m., vaticinare v., vaticinio s.m., vatino agg., vergellare v., vivado s.m., voivoda s.m., volgiuore s.f., vrasda s.f., zanzara s.f., zupan s.m.

Contributi
in volume

Testi volgari e polimorfie linguistiche nel colfo de Venexia: Ragusa tra XIII e XIV secolo, in *Il veneziano «de là da mar»*. *Contesti, testi, dinamiche del contatto linguistico e culturale*, a c. di Daniele Baglioni, Berlin/Boston, de Gruyter, 2019, pp. 103-33.

Atti
di convegno

[con N. Vuletić], «*Le carte chi nug trovimo...*»: *variazioni e interferenze nei testi zaratini del Trecento*, in *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia*

romanza (Roma 2016), a c. di R. Antonelli et al., 2 voll., Strasbourg, ELiPhi, 2018, vol. II, pp. 864-80.

Esercizi sul contributo del lessico di traduzione in lessicografia: dal TLIO al DiVo, in *Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013)*, a cura di E. Buchi, J.-P. Chauveau, J.-M. Pierrel, Strasbourg, Société de linguistique romane-ÉLiPhi.

L'architettura del corpus DiVo (Dizionario dei volgarizzamenti). Fondamenti e evoluzioni, in *Il viaggio del testo. Atti del Convegno di Filologia Italiana e Romanza (Brno, 19-21 giugno 2014)*, a cura di P. Divizia e L. Pericoli, Firenze, Cesati, in corso di stampa.

«...un pochu de pala, suvra quale durmiva lu piscadur...»: *vecchie questioni e nuove prospettive sui testi zaratini del Trecento*, in *Cultura in Friuli II. Atti della Settimana della Cultura Friulana (7-17 maggio 2015)*, a cura di M. Venier, G. Zanello, Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 63-77. ISBN: 978-88-7363-223-1.

[con C. Lorenzi] *Il DiVo (Dizionario dei Volgarizzamenti). Nuovi strumenti per lo studio delle traduzioni dal latino nell'italiano delle origini*, in *Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 16: Projets en cours; ressources et outils nouveaux*, a cura di D. Trotter, A. Bozzi, C. Fairon, Nancy, ATILF, 2016, pp. 121-132: <http://www.atilf.fr/cilpr-2013/actes/section-16.html>.

Il DiVo (Dizionario dei Volgarizzamenti). Un archivio digitale integrato per lo studio del lessico di traduzione nell'italiano antico, in *Proceedings of the XVI EURALEX International Congress: The User in Focus. 15-19 July 2014, Bolzano/Bozen*, a cura di A. Abel, C. Vettori, N. Ralli Bolzano/Bozen, EURAC research, 2014, pp. 941-953. ISBN: 978-88-88906-97-3.

Notizie dal DiVo. Un primo bilancio sulla costituzione del corpus, in «*Diverse voci fanno dolci note*». *L'Opera del Vocabolario Italiano per Pietro G. Beltrami*, a cura di P. Larson, P. Squillacioti e G. Vaccaro, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 71-83. ISBN: 978-88-6274-480-5.

Marcel a Venezia in Albertine disparue, in *La descrizione letteraria. Tesine del corso di Teoria e Storia della Retorica del professor Lorenzo Renzi (2001-2002)*, a cura di L. Zuliani, Padova, CLEUP, 2003, pp. 105-118.

Recensioni
su rivista

Lorenzo Tomasin, *Testi padovani del Trecento. Edizione e commento*, Padova, Esedra, 2004, «*Bollettino dell'Atlante lessicale degli antichi volgari italiani*», 1 (2008), pp. 151-154. ISSN: 1971-9043.

Daniele Baglioni, *La scripta italo-romanza del regno di Cipro. Edizione e commento di testi di scriventi ciprioti del Quattrocento*, Roma, Aracne, 2006, «*Zeitschrift für romanische Philologie*», 125.1 (2009), pp. 189-195. ISSN: 1865-9063 (online), ISSN: 0049-8661 (print).

Banche dati

Corpus del Dizionario dei Volgarizzamenti (Corpus DiVo), a cura di C. Burgassi, D. Dotto, E. Guadagnini, G. Vaccaro, consultabile all'indirizzo <http://divoweb.ovi.cnr.it>. ISSN: 2280-6857. [per la curatela esclusiva della lemmatizzazione, cfr. *Infocorpus* (ultimo aggiornamento 01.02.2016)]

Corpus dei Classici Latini volgarizzati (Corpus CLaVo), a cura di C. Burgassi, D. Dotto,

E. Guadagnini, G. Vaccaro, consultabile all'indirizzo <http://clavoweb.ovl.cnr.it>. ISSN: 2281-5287.

Schede DiVo
DB
Bibliografia
filologica
del DiVo

DiVo - Bibliografia filologica, a cura di E. Guadagnini e G. Vaccaro, consultabile all'indirizzo <http://tlion.sns.it/divo>. ISSN: 2280-6873.

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Les Epistres des dames de Grece* [2014]

Scheda filologica e bibliografica di Angilu di Capua, *Istoria d'Eneas* [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Ars amatoria* volg. (A) [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Ars amatoria* volg. (B) [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Ars amatoria* volg. (C) [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Ars amatoria* volg. (D) [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Liber de praenominibus* [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Remedia amoris* volg. (volg. A) [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Remedia amoris* volg. (volg. B) [2013]

Scheda filologica e bibliografica di Anonimo, *Remedia amoris* volg. (volg. C) [2013]

Interventi
a convegni

20 luglio 2016, XXVIII Congresso Internazionale di linguistica e filologia romanza (Roma, 18-23 luglio 2016), Dialettologia, sociolinguistica e linguistica variazionale (Sezione A): [con N. Vuletić], «*Le carte chi nug trovimo...*»: variazioni e interferenze nei testi zaratini del Trecento.

9 dicembre 2015, *De là da mar. Per una storia del veneziano in Oltremare*. Giornata internazionale di studi (Venezia, 9 dicembre 2015): *Testi volgari e polimorfie linguistiche nel colfo de Venexia: Ragusa tra XIII e XIV secolo*.

8 maggio 2015, *Il neolatino nell'Alto Adriatico*. Cuvigne di studis / Convegno di studi (Roncjis dal Tiritori / Ronchi dei Legionari, vinars / venerdì 8 mai / maggio 2015): «*un pochu de pala, suvra quale durmiva lu piscadur...*»: vecchie questioni e nuove prospettive sui testi zaratini del Trecento.

13 settembre 2014, *Francofonie medievali. Lingue e letterature gallo-romanze fuori di Francia (sec. XII-XV)*. Convegno Internazionale (Verona, 11-13 settembre 2014): [con E. Guadagnini e C. Lorenzi], *Il DiVo, la documentazione testuale medievale e la lessicografia dell'italiano antico*.

19 luglio 2014, XVI EURALEX International Congress: The User in Focus (15-19 July 2014, Bolzano/Bozen): *Il DiVo (Dizionario dei Volgarizzamenti). Un archivio digitale integrato per lo studio del lessico di traduzione nell'italiano antico*.

20 giugno 2014, *Il viaggio del testo*. Convegno di Filologia Italiana e Romanza (Brno, 19-21 giugno 2014): *L'architettura del corpus DiVo (Dizionario dei volgarizzamenti). Fondamenti e evoluzioni*.

Seminari, conferenze	27 settembre 2013, <i>Mare loquens</i> . 2° Colloque international sur l'étymologie et la géolinguistique romanes à la mémoire de Vojmir Vinja (Zadar, 26-27 septembre 2013): <i>Reti onomasiologiche "di mare": una retrospesione tra mondo antico e medioevo alla luce del DiVo</i> (Dizionario dei Volgarizzamenti).
	19 luglio 2013, XXVII ^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 16. Projets en cours; ressources et outils nouveaux: [con C. Lorenzi] <i>Il DiVo</i> (Dizionario dei Volgarizzamenti). <i>Nuovi strumenti per lo studio delle traduzioni dal latino nell'italiano delle origini</i> .
	16 luglio 2013, XXVII ^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 5. Lexicologie, phraséologie, lexicographie: <i>Esercizi sul contributo del lessico di traduzione in lessicografia: dal TLIO al DiVo</i> .
	marzo 2010, <i>Studi Italiani oggi. Un ciclo di conferenze - Italianisztika ma. Eloadás sorozat</i> (Budapest, Eötvös Collegium): <i>Trascrivere un testo a tradizione unica: le possibili ricostruzioni</i> .
	17 gennaio 2007, <i>Circolo filologico-linguistico padovano</i> (Dipartimento di Romanistica dell'Università degli Studi di Padova): <i>Polimorfie del veneziano «de là da mar»</i> .
	2 dicembre 2006, <i>Riunione plenaria per la verifica dello stato di avanzamento delle attività nell'ambito del programma INTERREG III A - Transfrontaliero Adriatico</i> (Progetto "Interadria: Eredità culturali dell'Adriatico. Conoscenza, tutela, valorizzazione"): <i>Relazione sullo stato di avanzamento delle attività</i> .

Attività di ricerca

Responsabilità in progetti di ricerca	2020- Renovo - Rigenerare il Corpus OVI: rinnovo e ottimizzazione di metodi, contenuti, strumenti (PRIN 2017). Responsabile di unità
Partecipazione a progetti di ricerca	2015- Progetto <i>Legenda Aurea</i> in italiano (LAI). Edizione critica del più antico volgarizzamento integrale della <i>Legenda Aurea</i> di Iacopo da Varazze. Coordinatori: L. Leonardi e S. Cerullo.
	2013-2016 <i>DiVo - Dizionario dei Volgarizzamenti</i> . Il lessico di traduzione dal latino nell'italiano delle origini: bibliografia filologica, corpus bilingue lemmatizzato, dizionario storico settoriale (FIRB - Futuro in Ricerca 2010). Coordinatore nazionale: E. Guadagnini.
	2011-2012 <i>Il Vocabolario Storico Italiano - Tesoro della Lingua Italiana delle Origini</i> per gli studi sull'italiano nel mondo (con particolare riguardo agli studi sulla lingua dei grandi autori delle Origini e antica in genere), e per l'italiano nella competizione fra le grandi lingue online. Rafforzamento dell'impresa del <i>TLIO</i> online (con la banca dati dell'italiano antico) in ambito nazionale e internazionale (FIRB 2006). Coordinatore nazionale: P.G. Beltrami.

2008-2010

Italant - Grammatica dell'italiano antico. Realizzazione di una grammatica sincronica dell'italiano antico. Coordinatori: L. Renzi e G. Salvi.

2004-2007

Progetto Interreg III A Transfrontaliero Adriatico Interadria. Eredità culturali dell'Adriatico: conoscenza, tutela e valorizzazione. Coordinatori: Silvana Collodo e L. Fontana.

Altre competenze o esperienze

Competenze informatiche

conoscenza dei più comuni software di scrittura e di Microsoft Office;
eccellente conoscenza dei software lessicografici GATTO 3.3 e GattoWeb;

Sviluppo software

collaborazione allo sviluppo del nuovo software lessicografico GATTO 4.0, creato da D. Iorio-Fili, con la collaborazione di A. Boccellari, presso l'Opera del Vocabolario Italiano.

Firenze, 20 settembre 2021

Diego Dotto